

Slušni me majko stara

...

1. Stara majka sedi, razbojot go redi,
armas taa zema da mi tkae, da mi sprema.
Tuka momci nema, tugjina gi zema,
pa se seti majka i si zaplaka.

Ref.: Slušni me, majko stara, toj druga ne kje bara.
V tugjina koga pojde, reče skoro kje si dojde.
Slušni me, majko stara, vetena ne se dava,
ili na nego žena, ili sama do veka.

2. Majka platno beli, tri godini celi,
v selo momče bara, komu žena jas da stanam.
Site pečalbari, ej, za pusti pari,
nikoj ne se vratil, ne se oženil.

Old mother is sitting there, working on her loom, she started to weave, to prepare my dowry.

There are no young men here, foreign countries took them away, the mother thinks of that and starts to cry.

Ref.: Listen, old mother, he won't look for another girl friend. When he went abroad, he said he'll be back soon.

Listen, old mother, you can't give a promised woman to someone else, either I'll be his wife, or I'll stay alone forever.

The mother does the washing, for three years, she looks for a boy in the village whose wife I shall be.

All that have gone abroad, oh, because of that damned money, nobody has come back, and nobody got married.

Die alte Mutter sitzt da und arbeitet am Webstuhl. Sie begann zu weben, um meine Aussteuer zu vorzubereiten.

Hier gibt es keine jungen Männer, die Fremde nimmt sie fort. Daran denkt die Mutter und beginnt zu weinen.

Ref.: Höre mir zu, alte Mutter, er wird sich keine andere suchen. Als er in die Fremde ging, sagte er, er käme bald zurück.

*Höre mir zu, (alte) Mutter, eine Versprochene verlobt man nicht mit einem anderen,
entweder werde ich seine Frau oder bleibe alleine für immer.*

Die Mutter wäscht die Wäsche drei Jahre lang, sie sucht einen Jungen im Dorf, dessen Frau ich sein soll.

Alle sind ausgewandert, ach, wegen des elenden Geldes. Keiner ist zurückgekommen, und keiner hat geheiratet.

<https://www.youtube.com/watch?v=-KayMk7DTBE>